

— REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ —

JOURNAL OFFICIEL DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

Paraissant tous les Jueidis à 8 heures du soir.

Matahiti 57.
N° 1.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
1 no tenuare 1908

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):
Intérieur—Un an..... 18 fr. || Extérieur—Un an..... 20 fr.
id. Six mois... 10 » || id. Six mois... 11 »
id. Trois mois... 6 » || id. Trois mois... 6 50
Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):
Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 d.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Décision investissant M. Charlier, Procureur de la République, Chef du service Judiciaire, des différentes attributions réservées par le décret du 5 août 1881 au Président du Conseil du Contentieux administratif.

Décision nommant les magistrats devant faire partie du Conseil du Contentieux administratif, pour l'année 1909.

Décision portant composition du Bureau de l'assistance judiciaire, pour l'année 1909.

Décision fixant les dates des quatre sessions de la Haute-Cour tahitienne, pour l'année 1909.

PARTIE NON OFFICIELLE

Service des Contributions. — Avis.
Administration municipale. — Avis.
Caisse agricole. — Achats de produits.
— Avis au sujet de la vanille.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Établissements français DE L'OCÉANIE

DÉCISION investissant M. Charlier, Procureur de la République, Chef du service Judiciaire, des différentes attributions réservées par le décret du 5 août 1881 au Président du Conseil du Contentieux administratif.

(Du 5 janvier 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 1^{er} du décret du 5 août 1881 sur l'organisation et la compétence du Conseil du Contentieux administratif, rendu applicable à toutes les colonies par le décret du 7 septembre de la même année;

Vu le décret du 20 janvier 1906 supprimant le Secrétariat Général et portant création d'un Service de l'Intérieur.

DÉCIDE:

Art. 1^{er}. M. Charlier, Procureur de la République, Chef du

service Judiciaire, est investi des différentes attributions réservées par le décret du 5 août 1881 au Président du Conseil du Contentieux administratif.

Art. 2. La présente décision sera communiquée pour exécution, enregistrée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 5 janvier 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

DÉCISION nommant les magistrats devant faire partie du Conseil du Contentieux administratif pour l'année 1909.

(Du 5 janvier 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 1^{er} du décret du 5 août 1881 concernant l'organisation du Conseil du Contentieux administratif; ensemble le décret du 7 septembre 1881;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir à la nomination des Magistrats qui doivent être adjoints audit Conseil du Contentieux administratif;

Sur la proposition du Chef du Service Judiciaire;

DÉCIDE:

Art. 1^{er}. Sont désignés, pour faire partie du Conseil du contentieux administratif pour l'année 1909:

Membres titulaires:

MM. HOSTEIN, Président du Tribunal supérieur;
LEVANA, Juge au Tribunal supérieur.

Membres suppléants:

MM. THURET, Juge-Président p. i. du Tribunal de 1^{re} instance de Papeete
LANGLUMÉ, Substitut du Procureur de la République

Art. 2. Le Chef du service Judiciaire est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 5 janvier 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur;

Le Chef du Service Judiciaire,
E. CHARLIER

DÉCISION portant composition du Bureau de l'assistance judiciaire, pour l'année 1909.

(Du 5 janvier 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'arrêté du 8 octobre 1873 portant organisation et composition du Bureau de l'assistance judiciaire dans les Établissements français de l'Océanie;

Sur la proposition du Chef du Service Judiciaire,

DÉCIDE :

Art. 1^{er}. Le Bureau de l'assistance judiciaire des Établissements Français de l'Océanie est composé comme suit pour l'année 1909 :

Membres titulaires :

MM. GOUPI, défenseur;
VINCENT, notaire;
MARTIN, négociant.
Le Receveur de l'Enregistrement;
Un délégué de l'Administration;
Le greffier des Tribunaux, secrétaire.

Membres suppléants :

MM. POROI, Adolphe, entrepreneur;
BRAULT, Léonce, défenseur;

Art. 2. Le Chef du service Judiciaire est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 5 janvier 1909
JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service Judiciaire,

E. CHARLIER.

DÉCISION fixant les dates des quatre sessions de la Haute-Cour tahitienne, pour l'année 1909.

(Du 5 janvier 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 5 de la loi du 28 mars 1866;

Sur la proposition du Chef du Service Judiciaire;

DÉCIDE :

Art. 1^{er}. La Haute-Cour Tahitienne ouvrira ses quatre sessions de 1909 les mercredis 3 mars, 2 juin, 1^{er} septembre et 1^{er} décembre.

Art. 2. Le Chef du Service Judiciaire est chargé de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete, le 5 janvier 1909.
JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service Judiciaire,

E. CHARLIER.

PARTIE NON OFFICIELLE**COMMUNICATIONS DIVERSES****SERVICE DES CONTRIBUTIONS.****RÉGIE DE L'OPIUM.**

Le prix de vente de l'opium est fixé à 350 francs le kilogr. à partir du 6 janvier 1909.

TUHAA OHIPA NO TE PIHA TITAU RAA MONI.

Faatere raa i te ohipa opiemu.

Ua tamau hia i nia i te 350 farane te moni hoo no te kilo. hoe i te opiemu, mai te 6 no tenuare 1909 te taio atu.

AVIS

L'Administration rappelle aux personnes habitant les districts et y possédant des chiens, qu'elles doivent en faire la déclaration au Président du Conseil de district avant le 15 janvier prochain, si elles veulent éviter les pénalités suivantes :

Sont passibles d'un accroissement de taxe (décret du 16 juin 1892) :

1^o Celui qui, possédant un ou plusieurs chiens, n'en a pas fait la déclaration en temps utile ;

2^o Celui qui a fait une déclaration inexacte.

Dans le 1^{er} cas, la taxe sera triplée et dans le second elle sera doublée pour les chiens non déclarés

PARAU FAATE.

Te faate faahou nei te Haa i te mau taata e parahi i te mataci-naa e e uri ta ratou i reira e faate i ta ratou uri i te Peretiteni no te Apooraa mataci-naa hon te 15 no tenuare i mua nei, ia ore ia aau hia i nia ia ratou teie mau utua i muri nei :

E faarahi hia te titau raa (faaue raa mana no te 16 no tiunu 1892) ;

1^o I nia i te taata e uri ia'na hoe e aore ra e rave rahi, e aore oia i faate i te reira i te tau mau i faataa hia ;

2^o Te taata i faate i te paran haavare.

I te huru matamua ra e ta tai toru hia ia te moni titau raa, ei te piti o te huru ra, e ta tai piti hia ia te moni titau raa no te mau uri a ore i faate hia.

AVIS

Conformément à l'article 37 de l'arrêté du 16 février 1881, portant règlement sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes, les matrices devant servir à l'établissement des rôles des patentes, des licences, de l'impôt personnel et de la prestation rurale seront tenues à la disposition des contribuables au bureau des Contributions, du 31 décembre 1908 au 12 janvier 1909 inclus.

AVIS

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Etablissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1° Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2° Sa nationalité; 3° Le lieu et la date de sa naissance; 4° Le lieu de son dernier domicile; 5° Sa profession ou ses moyens d'existence; 6° Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7° L'île, la commune ou le district, où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite : à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, ou qui refusera de produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fausse ou inexacte sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

PARAU FAAITE

Mai te au i te faaueraa mana no te 4 no titema 1903 te taata e e atoa, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i roto i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere mai ia i roto i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taima i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1° tona ioa tumu e te ioa topa, te ioa o to'na metua tane e to te metua vahine; 2° to'na fenua aiā; 3° te vahi e te mahana i fanau ai oia; 4° te vahi no to'na noho raa hopea; 5° to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae o te tino nei; 6° te ioa, te matahiti e te fenua aiā o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7° te fenua e te oire e aore ia o te mataeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai teie nei parau; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavana hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra boi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavana tuhaa; e horoa hia mai, mai te taima ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata e e atoa o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahi titau hia'tu e te faaue raa mana i nia nei, i roto i na hora e maha ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taima e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, e faautua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa, tu i te 200 farane.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe

parau hape, mai te papu maitai oia i taua vahi ra, e faat hia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa'tu i te 300 farane e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anotau e atu mai te mea e ua opani roa hia oia, e aore ra, i mua'e i te hope raa o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faautua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa'tu i te ono avae.

CAISSE AGRICOLE

AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

PARAU FAAITE

E hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

AVIS

La Caisse agricole informe le public qu'elle réduit à 3 fr. 50 par kilog. les avances qu'elle fera sur consignation de vanille.

Cette réduction est nécessitée par le fléchissement du cours, lequel tend à baisser encore.

ANNONCES

“Union Steam Ship Company”

expédiera—

LE VAPEUR “MANAPOURI”

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 28 janvier 1909.

S. R. MAXWELL & Co, LTD.
Agents,
Quai du Commerce.

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

| ALLER Durée moyenne du trajet : 25 jours (1) | | | | RETOUR Trajet variant de 25 à 32 jours (2) | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------|---|---|--------------------------|------------------------------|-------------------------|
| PAPEETE — DÉPART | SAN FRANCISCO — ARRIVÉE | NEW-YORK — ARRIVÉE | PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE | PARIS — DERNIER DÉPART | NEW-YORK — ARRIVÉE | SAN FRANCISCO — DÉPART | PAPEETE — ARRIVÉE |
| | | | | Vendredi | Samedi | | |
| 2 novemb. 1908 | 14 novemb. 1908 | 19 novemb. 1908 | 27 nov. 1908 | 11 décemb. 1908 | 19 décemb. 1908 | 28 décemb. 1908 | 9 janv. 1909 |
| 8 décemb. | 20 décemb. | 25 décemb. | 2 janv. 1909 | 15 janvier 1909 | 23 janvier 1909 | 2 février 1909 | 14 fév. |
| 13 janvier 1909 | 25 janvier 1909 | 29 janvier 1909 | 6 fév. | 19 février | 27 février | 10 mars | 22 mars |
| 18 février | 2 mars | 8 mars | 13 mars | 26 mars | 5 avril | 15 avril | 27 avril |
| 26 mars | 7 avril | 11 avril | 20 avril | 30 avril | 8 mai | 21 mai | 2 juin |
| 1 ^{er} mai | 13 mai | 17 mai | 25 mai | 11 juin | 19 juin | 1 ^{er} juillet | 13 juillet |
| 6 juin | 18 juin | 22 juin | 29 juin | 16 juillet | 24 juillet | 6 août | 18 août |
| 19 juillet | 31 juillet | 4 août | 11 août | 27 août | 4 septembre | 11 septembre | 23 sept. |
| 22 août | 3 septembre | 7 septembre | 14 sept. | 1 ^{er} octobre | 9 octobre | 17 octobre | 29 octob. |
| 27 septembre | 9 octobre | 13 octobre | 20 octob. | 5 novembre | 13 novembre | 22 novembre | 4 décemb. |
| 2 novembre | 14 novembre | 18 novembre | 25 nov. | 10 décembre | 18 décembre | 28 décembre | 9 janv. 1910 |
| 8 décembre | 20 décembre | 24 décembre | 1 ^{er} janv. 1910 | | | | |

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Hâvre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

| PAPEETE — DÉPART | SAN FRANCISCO — ARRIVÉE | NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures du matin | PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE | PARIS — DERNIER DÉPART | NEW-YORK — ARRIVÉE | SAN FRANCISCO — DÉPART | PAPEETE — ARRIVÉE |
|------------------------|-------------------------------|---|---|------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------------|
| | | | | Vendredi | Samedi | | |
| 2 novemb. 1908 | 14 novemb. 1908 | 19 novemb. 1908 | 27 nov. 1908 | 11 décemb. 1908 | 19 décemb. 1908 | 28 décemb. 1908 | 9 janv. 1909 |
| 8 décembre | 20 décemb. | 31 décemb. | 8 janv. 1909 | 15 janvier 1909 | 23 janvier 1909 | 2 février 1909 | 14 février |
| 13 janvier 1909 | 25 janvier 1909 | 4 février 1909 | 12 février | 19 février | 27 février | 10 mars | 22 mars |
| 18 février | 2 mars | 11 mars | 19 mars | 26 mars | 3 avril | 15 avril | 27 avril |
| 26 mars | 7 avril | 15 avril | 23 avril | 30 avril | 8 mai | 21 mai | 2 juin |
| 1 ^{er} mai | 13 mai | 20 mai | 28 mai | 11 juin | 19 juin | 1 ^{er} juillet | 13 juillet |
| 6 juin | 18 juin | 24 juin | 2 juillet | 16 juillet | 24 juillet | 6 août | 18 août |
| 19 juillet | 31 juillet | 5 août | 13 août | 27 août | 4 septembre | 11 septembre | 23 septemb. |
| 22 août | 3 septembre | 9 septembre | 17 septemb. | 1 ^{er} octobre | 9 octobre | 17 octobre | 29 octobre |
| 27 septembre | 9 octobre | 14 octobre | 22 octobre | 5 novembre | 13 novembre | 22 novembre | 4 décemb. |
| 2 novembre | 14 novembre | 25 novembre | 3 décemb. | 10 décembre | 18 décembre | 28 décembre | 9 janv. 1910 |
| 8 décembre | 20 décembre | 30 décembre | 7 janv. 1910 | | | | |